



CONSEIL de l'EGALITÉ des CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES
RAAD VAN de GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN
RAT für CHANCENGLEICHHEIT ZWISCHEN MÄNNER UND FRAUEN

**Avis n° 20 du 13 mars 1998 de la Commission
permanente du Travail du Conseil de l'Égalité
des Chances entre Hommes et Femmes
concernant les pauses d'allaitement.
Entériné par le Conseil le 12 mars 1999**

**Advies nr. 20 van 13 maart 1998 van de Vaste
Commissie Arbeid van de Raad van Gelijke
Kansen voor Mannen en Vrouwen betreffende
borstvoedingspauzes.
Bekrachtigd door de Raad op 12 maart 1999**

Avis de la Commission Permanente du Travail du Conseil de l'Egalité des Chances entre Hommes et Femmes du 13 mars 1998 concernant les pauses d'allaitement - Conseil de l'Europe : 13ème rapport du Comité gouvernemental de la Charte sociale européenne.

Non-respect par la Belgique de la disposition relative aux pauses d'allaitement (art. 8.3).

I. Avant-propos

Le 28 juin 1996, Madame M. Smet, Ministre de l'Emploi et du Travail, a demandé au Conseil national du Travail un avis sur le problème de la concordance de la législation sociale belge avec certaines dispositions de la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe, signée à Turin le 18 octobre 1961 et approuvée par la Belgique par la loi du 11 juillet 1990.

Le 22 juillet 1997, le Conseil national du Travail a pris connaissance des conclusions négatives émises par le Comité d'experts indépendants relatives à la rémunération des pauses d'allaitement ainsi que de l'avertissement adressé à ce sujet à la Belgique par le Comité gouvernemental.

Les employeurs belges n'ont pas d'obligation d'accorder des pauses d'allaitement à leurs travailleuses. L'art. 8.3 de la Charte sociale européenne prévoit expressément le droit à des pauses d'allaitement. Le Comité d'experts indépendants a toujours interprété cette obligation de la façon suivante : les pauses d'allaitement doivent être payées.

En traitant ce point, le Conseil national du Travail a toutefois émis le désir de pouvoir disposer de l'avis du Conseil de l'Egalité des Chances entre hommes et femmes. Ce Conseil a été créé en 1993 comme organe consultatif de la Ministre de l'Emploi et du Travail et de la Politique d'égalité des chances afin de la conseiller quant à la problématique de l'égalité des chances. Le Conseil national du Travail a, de sa propre initiative, préféré attendre d'avoir reçu l'avis du Conseil de l'Egalité des Chances entre hommes et femmes pour se prononcer.

Advies van de Vaste Commissie Arbeid van de Raad van Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen van 13 maart 1998 betreffende borstvoedingspauzes - Raad van Europa: 13de rapport van het Regeringscomité van het Europees Sociaal Handvest.

Niet-naleving van de bepaling betreffende de borstvoedingspauzes door België (art. 8.3).

I. Voorafgaande

Op 28 juni 1996 heeft mevrouw M. SMET, minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Nationale Arbeidsraad om advies verzocht over het probleem van de overeenstemming van de Belgische sociale wetgeving met sommige bepalingen van het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa ondertekend te Turijn op 18 oktober 1961 en door België goedgekeurd bij wet van 11 juli 1990.

Op 22 juli 1997 heeft de Nationale Arbeidsraad kennis genomen van de negatieve besluiten van het Comité van onafhankelijke deskundigen met betrekking tot de bezoldiging van de borstvoedings-pauzes en de verwittiging die hieromtrent door het Regeringscomité aan België is gericht.

Belgische werkgevers hebben geen verplichting om borstvoedingspauzes toe te kennen aan hun werkneemsters. Artikel 8.3 van het Sociaal Handvest voorziet uitdrukkelijk het recht op borstvoedingspauzes. Het Comité van onafhankelijke deskundigen heeft deze verplichting steeds geïnterpreteerd als betaalde borstvoedingspauzes.

Bij bespreking van dit punt heeft de Nationale Arbeidsraad evenwel de wens uitgedrukt te kunnen beschikken over het advies van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen. Deze Raad werd als adviesorgaan van de minister van Tewerkstelling en Arbeid en het Gelijke kansenbeleid opgericht in 1993, teneinde de Minister te adviseren omtrent de gelijke-kansenproblematiek. De Nationale Arbeidsraad heeft er uit eigen beweging de voorkeur aan gegeven zich uit te spreken nadat het advies van Raad van de Gelijke kansen voor Mannen en Vrouwen beschikbaar is.

II. Etat de la procédure devant le Conseil de l'Europe

Le rapport de 1996 du Comité gouvernemental de la Charte sociale européenne est une étape dans la procédure du Conseil de l'Europe visant à adresser des recommandations à un Etat membre qui ne respecte pas une ou plusieurs dispositions. Comme la Belgique, après avoir reçu un avertissement en 1996, a réagi en présentant une argumentation basée sur le régime des congés déjà existant pour les jeunes mères et en accomplissant de récentes démarches (entre autres, la demande d'avis du Conseil national du Travail), le Comité gouvernemental a décidé en septembre 1997 de ne lui adresser provisoirement aucune recommandation et d'attendre les développements annoncés. Si la législation belge n'est pas adaptée, le Comité des ministres de la Charte sociale européenne pourra adresser à la mi-1998 une recommandation à la Belgique.

III. Intérêt de l'allaitement pour la mère et l'enfant

1. Valeur médicale et affective de l'allaitement.

Allaiter un enfant est une tâche naturelle. Après l'accouchement, le corps de la mère y est entièrement préparé. Au fil des siècles, les mères ont toujours donné le sein à leur enfant. Dans une grande partie du monde, c'est toujours le seul moyen, le plus sûr et le plus naturel, de nourrir le bébé.

L'allaitement offre une série d'avantages tant pour la mère que pour l'enfant.

Le lait maternel a tout d'abord une **valeur biologique** plus importante. La recherche scientifique soutient de plus en plus l'idée que le lait maternel offre à l'enfant des minéraux, des protéines, des lipides, des hydrates de carbone et des oligo-éléments sous forme optimale et à des doses optimales. C'est notamment essentiel pour une bonne formation du système nerveux central et périphérique.

Deuxièmement, le lait maternel est très facile à **digérer**. Ses protéines se décomposent en très petites particules dans l'estomac du bébé, alors que le lait de vache forme de plus grosses particules.

II. Stand van de procedure voor de Raad van Europa

Het Rapport van het Regeringscomité van 1996 van het Europees Sociaal Handvest vormt een etappe in de procedure van de Raad van Europa om aanbevelingen te richten naar een Lid-Staat die één of meer bepalingen niet naleeft. Na de verwittiging van 1996 met daarop als antwoord de Belgische argumentatie in verband met de verregaande bestaande verlofregelingen voor jonge moeders en de recente ontwikkelingen (o.a. vraag om advies aan de Nationale Arbeidsraad), besloot het Regerings-comité in september 1997 voorlopig nog geen aanbeveling tot België te richten en de aangekondigde ontwikkelingen af te wachten. Indien de Belgische wetgeving niet wordt aangepast, kan het Ministercomité van het Europees Sociaal Handvest aan België een aanbeveling richten midden 1998.

III. Het belang van borstvoeding voor moeder en kind

1. Medische en affectieve waarde van borstvoeding

Borstvoeding geven is een heel natuurlijke zaak. Na de bevalling is het lichaam van de moeder er volledig op ingesteld. Door de eeuwen heen hebben moeders de borst gegeven en in grote delen van de wereld is het nog altijd de enige, de veiligste en de meest vanzelfsprekende manier om babies te voeden.

Borstvoeding biedt een aantal voordelen voor zowel moeder als kind.

Er is vooreerst de grotere **biologische waarde** van moedermelk. Wetenschappelijk onderzoek ondersteunt meer en meer het inzicht dat moedermelk mineralen, eiwitten, vetten, koolhydraten en oligo-elementen in een optimale vorm en in een optimale dosis aanbiedt aan het kind. Dit is o.a. van belang voor een goede hersenweefsel- en zenuwvorming.

Ten tweede is er de **zeer goede verteerbaarheid**. De eiwitten van moedermelk vlokken in zeer kleine deeltjes uitéén in de maag van de babies, terwijl koemelk een grotere eiwituitvloeking heeft.

Le lait maternel a également un **caractère immunitaire**, étant donné qu'il ne nécessite aucun traitement et est transmis de façon stérile. De plus, le lait maternel ne possède aucune matière nuisible et il contient des anticorps qui protègent le bébé contre toute infection.

Les enfants nourris au sein seront aussi moins susceptibles de développer des **allergies de la peau et au lait** que les bébés nourris au biberon. Le fait que nous puissions manger sans trop de problèmes des protéines d'origine animale est attribué à une sorte de "filtre" incorporé dans le système digestif. Chez le nouveau-né, il faut environ trois mois avant que le filtre fonctionne de manière optimale, de sorte que les bébés qui y sont sensibles développent plus facilement une allergie aux protéines étrangères au corps.

De plus, allaiter a aussi une **valeur affective**. L'allaitement accélère le **rétablissement** de l'utérus après l'accouchement.

Le fait que l'allaitement ne soit **pas onéreux** est pour les familles (femmes) moins aisées un incitant à le choisir.

2. Nombre de tétées

Au cours du premier mois, le bébé n'a pas encore un rythme alimentaire régulier. A la fin de ce premier mois, les tétées sont plus longues mais moins fréquentes. Autour du deuxième mois, un bébé tète en moyenne cinq à six fois par jour (nuit comprise). Il tète toutes les trois quatre heures pendant la journée et toutes les 5 heures au cours de la nuit. A partir du troisième mois, le bébé boit encore 5 à 6 fois par jour.

Certains bébés boivent en 20 minutes, d'autres en plus d'une heure. A partir du quatrième mois, le bébé passe aussi à une alimentation plus consistante qui permet de diminuer le nombre de tétées. Pendant le cinquième mois, le bébé tète encore trois à cinq fois, la première vers 6 ou 7 heures du matin et la dernière entre 21 et 23 heures.

L'allaitement diminue sensiblement. A partir du sixième mois, le bébé tète seulement 2 à 3 fois et alterne avec une panade de fruits et de légumes.

Au septième mois, 2 tétées complètes suffisent par jour (le matin et le soir).

Moedermelk heeft ook een **infectiewerend vermogen**, daar zij geen tussentijdse behandeling nodig heeft en dus steriel wordt doorgegeven. Daarnaast is moedermelk vrij van schadelijke stoffen en bevat zij een aantal antistoffen die de baby beschermen tegen infecties.

Kinderen die borstvoeding krijgen zouden ook minder gevoelig zijn voor **voedings- en huid-allergiën** dan babies die met de fles worden gevoed. Het feit dat wij zonder al te veel problemen dierlijke eiwitten kunnen eten danken wij aan een soort "filter" die in het spijsverteringssysteem is ingebouwd. Bij een pasgeboren baby echter duurt het een drietal maand voordat de filter optimaal werkt, zodat kindjes die er gevoelig voor zijn gemakkelijker een allergie aan lichaamsvreemde eiwitten ontwikkelen.

Daarnaast heeft het geven van borstvoeding ook een **affectieve waarde**. Borstvoeding bevordert bij de moeder **een sneller herstel** van de baarmoeder na de bevalling.

Een beweegreden voor minder begoede gezinnen (vrouwen) is het feit dat borstvoeding **goedkoop** is.

2. Aantal voedingen

In de eerste maand heeft de baby een onregelmatige eetlust. Tegen het einde van die eerste maand duren de voedingen langer maar worden minder frequent. Rond de tweede maand zuigt een baby gemiddeld 5 tot 6-maal per dag (en nacht). Overdag elke 3 tot 4 uur en 's nachts om de 5 uur. Vanaf de derde maand drinkt de baby nog altijd 5 tot 6 maal per dag.

Sommige babies doen er 20 minuten over, anderen meer dan een uur. Vanaf de vierde maand mag de baby ook vaste voeding innemen zodat het aantal moedermelk-maaltijden afneemt. Tijdens de vijfde maand kan de baby nog steeds 3 tot 5 borstvoedingen krijgen. De eerste rond 6 à 7 uur 's morgens, de laatste tussen 21 en 23 uur.

De borstvoedingen worden geleidelijk afgebouwd. Vanaf de zesde maand neemt de baby nog slechts 2 à 3 borstvoedingen, afgewisseld met een fruit- en groentepap.

Vanaf de zevende maand volstaan 2 volwaardige borstvoedingen ('s morgens en 's avonds) per dag.

3. Combien de femmes allaitent-elles?

Une petite majorité de femmes allaitent à la naissance. Le pourcentage s'avère plus important auprès des femmes ayant un statut socio-économique plus élevé; ¾ d'entre elles ont au moins essayé d'allaiter. La différence est frappante entre la Flandre (43 % d'allaitement) et les deux autres régions (61 %). Lors d'une naissance multiple, l'allaitement est plus rare.

Graphique (Test-Achat, n° 392, octobre 1996):

Allaitement artificiel: 42%

Allaitement maternel: 44%

Autre (mixte, allaitement artificiel après échec de l'allaitement maternel): 14%

Le pourcentage d'enfants nourris au sein chute à environ 20 % après le troisième mois en raison de la fin du congé d'accouchement (sauf congé pour écartement en cas de travail dangereux) et de l'absence de pauses d'allaitement payées.

IV. Commentaire

1. Remarques juridiques

Lors de la signature de la Charte sociale européenne en 1990, on avait déjà remarqué l'attitude contradictoire que la Belgique avait adoptée vis-à-vis de la Convention n° 103 de l'OIT concernant la protection de la maternité. La Belgique n'a jamais ratifié cette convention parce qu'elle ne reconnaissait pas le droit à des pauses d'allaitement payées.

Cependant, en signant la Charte sociale, la Belgique s'est engagée à exécuter l'article 8.3.

Il n'y a jamais eu de renonciation partielle à cet article spécifique.

Il est donc essentiel que la Belgique respecte ses engagements internationaux, même si la possibilité de pauses d'allaitement est peu exploitée ou même si les pauses ne correspondent plus vraiment à la réalité sociale d'aujourd'hui (presque 30 ans après Turin).

3. Hoeveel vrouwen geven borstvoeding?

Een kleine meerderheid van de vrouwen geeft borstvoeding bij de geboorte. Bij vrouwen met een hogere sociaal-economische status ligt dit percentage veel hoger en heeft ¾ minstens geprobeerd om borstvoeding te geven. Opvallend is het verschil tussen Vlaanderen (43% borstvoeding) en beide andere gewesten (61%). Meerlingen krijgen zelden borstvoeding.

Grafiek (Test-Aankoop, nr. 392, oktober 1996):

volledige flesvoeding: 42%

volledige borstvoeding: 44%

Andere (gemengd, fles na mislukken borstvoeding): 14%

Mede omwille van het einde van het bevallingsverlof en ondermeer omwille van het ontbreken van een betaald borstvoedingsverlof (tenzij het verwijderingsverlof ingeval van gevaarlijk werk), daalt het percentage kinderen dat borstvoeding krijgt tot ongeveer 20% na drie maanden.

IV. Bespreking

1. Juridische bedenkingen

Reeds in 1990 bij de ondertekening van het Europees Sociaal Handvest werd er gewezen op het contradictoische met de houding die België had aangenomen ten aanzien van de Conventie nr 103 van de IAO betreffende de moederschapsbescherming. België heeft deze Conventie nooit geratificeerd omwille van het feit dat België geen verplichting tot betaalde borstvoedingspauzes kent.

Welnu bij de ondertekening van het Sociaal Handvest heeft België zich ertoe verbonden om uitvoering te geven aan artikel 8.3.

Een gedeeltelijke afstand van dit specifieke artikel is er nooit geweest.

Het is dan ook belangrijk dat België zijn internationale engagementen nakomt, zelfs al zou er weinig gebruik gemaakt worden van de mogelijkheid tot borstvoedingspauzes of zelfs al stemmen de pauzes niet echt meer overeen met de sociale realiteit van vandaag (bijna 30 jaar na Turijn).

Finalement, on souligne que la législation belge en matière de sécurité, de santé et de bien-être astreint les employeurs à prévoir un endroit séparé où les mères peuvent se retirer (art. 88, alinéa 5 du Règlement général pour la protection du travail - RGPT).

2. Remarques pratiques

- En Belgique, il y a peu d'entreprises disposant d'une crèche ou d'un jardin d'enfants. De plus, la distance entre le domicile et le lieu de travail rend impossible, dans la plupart des cas, l'utilisation des pauses d'allaitement.
- Les possibilités offertes aux mères après le congé de maternité, à savoir le congé parental et l'interruption de carrière, répondent davantage aux besoins des travailleuses. Les mères qui, après le congé de maternité, souhaitent prolonger l'allaitement disposent alors de possibilités autres que celles des pauses d'allaitement même si celles-ci furent considérées comme un progrès en 1960.
- Les pauses d'allaitement sont pertinentes pour les mères qui travaillent près de leur domicile, pour les mères qui veulent poursuivre l'allaitement le matin (entre 6 et 7 heures) et le soir (entre 21 et 23 heures), pour les mères qui travaillent dans une entreprise où une crèche est disponible, pour les mères peu aisées et les mères qui doivent allaiter l'enfant pour des raisons médicales (allergie au lait, etc.).

3. Régimes appliqués à l'étranger

Le lait maternel reste, sans le moindre doute, l'alimentation la plus appropriée pour un bébé et offre certains avantages précieux qu'aucune alimentation artificielle ne peut égaler. C'est pourquoi des pays comme le Luxembourg, l'Italie, la France, les Pays-Bas, l'Espagne, l'Autriche ont des régimes prévoyant une heure par jour de pause d'allaitement payée jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge d'un an. La période peut être divisée en deux demi-heures à placer au début ou à la fin de la journée de travail. L'Espagne reconnaît au père ou à la mère le droit de quitter le travail une demi-heure plus tôt jusqu'à ce que l'enfant ait 9 mois à condition que les deux parents travaillent.

Tenslotte wordt erop gewezen dat de Belgische wetgeving inzake veiligheid, gezondheid en welzijn op het werk reeds de verplichting oplegt aan de ondernemingen om een afzonderlijke plaats te voorzien waar moeders zich kunnen terugtrekken (art. 88, alinea 5 van het Algemeen Reglement van de Arbeidsbescherming-ARAB).

2. Praktische bedenkingen

- In België zijn er weinig bedrijfskribbes of peutertuinen. Anderzijds sluit de afstand woon-werkplaats in vele gevallen het gebruik van borstvoedingspauzes uit.
- De mogelijkheden die jonge moeders geboden worden na de moederschaprust zoals ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking beantwoorden beter aan de noden van de werkneemsters. Moeders die na de moederschaprust, de borstvoeding wensen verder te zetten beschikken thans over meer mogelijkheden dan de borstvoedingspauzes hoewel deze in 1960 als een verbetering werden aanzien.
- Borstvoedingspauzes hebben wel nog betekenis voor moeders die kort bij het werk wonen, voor moeders die borstvoeding wensen verder te zetten 's morgens, (tussen 6 à 7 uur) en 's avonds (tussen 21 à 23 uur), voor moeders werkzaam in een onderneming met een bedrijfscreche, voor niet bemiddelde moeders en moeders die om medische redenen borstvoeding verder zetten (allergie tegen melk, enz ...).

3. Regelingen in het buitenland

Moedermelk blijft zonder enige twijfel de meest geschikte voeding voor een baby en biedt een aantal prijzenswaardige voordelen die geen enkele kunstvoeding kan nabootsen. Om die reden hebben landen zoals Luxemburg, Italië, Frankrijk, Nederland, Spanje, Oostenrijk,... regelingen waarbij dagelijks één uur betaalde borstvoedingspauze is voorzien tot het kind de leeftijd van één jaar bereikt heeft. De periode kan verdeeld worden in tweemaal een half uur tijdens of bij het begin of het einde van de werkdag. Spanje kent het recht toe aan moeder of vader om het werk een half uur vroeger te verlaten tot het kind de leeftijd heeft van 9 maanden op voorwaarde dat beide ouders werken

V. Avis

Les membres de la Commission Permanente du Travail ont adopté l'avis à la majorité absolue. La représentante de l'organisation NCMV s'est toutefois abstenue. Elle demande que les raisons de cette abstention soient mentionnées dans le PV de la réunion du 13 mars 1998.

- Le Conseil constate qu'en signant la Charte sociale européenne en juillet 1990, la Belgique s'est engagée à exécuter l'ensemble de ses dispositions, y compris l'art. 8.3.
- Le Conseil constate que la valeur médicale et affective de l'allaitement est plus que jamais mise en évidence et que les établissements publics tels que Kind en Gezin et l'ONE ainsi que les institutions privées encouragent les jeunes mères à allaiter leur enfant.
- Le Conseil est d'avis que le nombre de mères pouvant bénéficier d'éventuelles pauses d'allaitement est très limité vu la distance entre le lieu de travail et le domicile, le nombre restreint de crèches dans les entreprises et le choix parmi d'autres possibilités depuis 1960. La prolongation de l'allaitement après 3 mois demande du reste à la mère un effort et un enthousiasme permanents.
- Le Conseil insiste dès lors pour que la Belgique développe, pour satisfaire à ses obligations internationales, un régime souple mais rationnel de pauses d'allaitement payées qui tient compte de la réalité de l'organisation de l'entreprise et de celle des besoins des mères travailleuses. Concrètement, on propose d'élaborer un régime octroyant le droit à une heure maximum de pause d'allaitement par journée de travail jusqu'à ce que l'enfant ait un an. Cette période peut être divisée en deux périodes d'une demi-heure à placer au début ou à la fin de la journée de travail.
- Le Conseil souhaite également mentionner que le droit au congé d'allaitement n'existe pas en Belgique.
- Enfin, le Conseil constate que la reconnaissance du droit aux pauses d'allaitement en Belgique mettra la Belgique à même de ratifier la Convention n° 103 de l'OIT concernant la protection de la maternité.

V. Advies

De leden van de Vaste Commissie Arbeid hebben het advies met volstrekte meerderheid goedgekeurd. De vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie NCMV heeft zich bij de stemming onthouden. Zij verzoekt de redenen hiervan op te nemen in de notulen van de vergadering van 13 maart 1998.

- De Raad stelt vast dat België met de ondertekening van het Europees Sociaal Handvest in juli 1990 het engagement op zich heeft genomen om uitvoering te geven aan het geheel van de bepalingen, inclusief art. 8.3.
- De Raad stelt vast dat de medische en affectieve waarde van borstvoeding meer dan ooit wordt onderstreept. Dat overheidsinstellingen zoals Kind en Gezin en ONE en privé-instellingen jonge moeders aansporen om hun kinderen borstvoeding te geven.
- De Raad is van oordeel dat het aantal moeders dat kan gebruik maken van eventuele borstvoedingspauzes uitermate klein is omwille van de afstand woon-werkplaats, van het weinig aantal bedrijfscreches, van het alternatief aan andere mogelijkheden sinds 1960. Het verderzetten van borstvoeding na 3 maanden vraagt trouwens een blijvende inspanning en inzet van de moeder.
- De Raad dringt er dan ook op aan dat België, om aan zijn internationale verplichtingen te voldoen, een soepele maar zinvolle regeling van betaalde borstvoedingspauzes uitwerkt waarbij rekening gehouden wordt met de organisatorische realiteit van de onderneming en de realiteit van de noden van werkende moeders. Concreet wordt voorgesteld om een regeling uit te werken waarbij het recht op één uur betaalde borstvoedingspauze wordt toegekend per werkdag maximaal tot het kind de leeftijd van 1 jaar bereikt heeft. Deze periode kan verdeeld worden in tweemaal een half uur tijdens of bij het begin of einde van de werkdag.
- De Raad wenst ook te vermelden dat het recht op borstvoedingsverlof in België niet bestaat.
- Tenslotte stelt de Raad vast dat de toekenning van het recht op borstvoedingspauzes België tevens in de mogelijkheid stelt om de Conventie n° 103 van de IAO betreffende de moederschapsbescherming te ondertekenen.

